

PARTIE C

Chapitre 1 : RELATIONS CULTURELLES INTERNATIONALES

Accords culturels

Les relations culturelles du Canada avec la Belgique, la France, le Japon, le Mexique, la République fédérale d'Allemagne et l'Italie sont régies par des accords culturels, et les relations avec l'URSS par un accord général de coopération scientifique, universitaire et culturelle. Les échanges culturels avec la Grande-Bretagne et les Pays-Bas font l'objet de consultations périodiques, tandis que le Canada entretient des liens culturels avec certains pays par le biais de programmes d'activités ponctuelles. Dans le cadre des accords, la deuxième réunion bilatérale sur les relations culturelles entre le Canada et la République fédérale d'Allemagne et la troisième réunion bilatérale avec les Pays-Bas ont eu lieu en juin, et la sixième session de la Commission mixte Canada-Belgique a eu lieu au mois d'octobre.

Consultations avec les provinces

Au cours de l'automne de 1980, une équipe de hauts fonctionnaires du ministère des Affaires extérieures a parcouru le pays afin de s'entretenir avec des représentants des gouvernements provinciaux en vue d'améliorer les processus de consultation dans l'élaboration et la conduite des programmes culturels internationaux du Ministère.

Échanges artistiques et promotion culturelle

Le nombre d'artistes professionnels ayant reçu en 1980 des subventions pour leurs tournées à l'étranger a augmenté bien que le budget fût le même qu'en 1979. Cette situation permet de constater qu'après des années d'efforts, le Canada est de plus en plus perçu comme un foyer de vie artistique variée et fertile. Cette réputation amène les organisations étrangères à inviter nos artistes à se produire devant les meilleurs publics et dans des conditions très favorables. L'octroi des subventions est assujéti aux recommandations d'un Comité consultatif. Les centres culturels de Paris et de Bruxelles ont maintenu leur rythme d'activités, alors que ceux de Londres et de New York ont accru le leur.

Le *Royal Winnipeg Ballet* a effectué une tournée très remarquée aux États-Unis tandis que la production *Billy Bishop goes to War* fut présentée au Festival d'Edimbourg, l'un et l'autre avec l'assistance du Ministère. Grâce au succès de cette dernière, elle sera reprise sur une base strictement commerciale à Londres et à New York. La pièce *Moman* de Louise Dus-sault, que le Ministère avait présentée au célèbre Festival du Théâtre de Nancy, connut une belle percée et se vit offrir immédiatement une tournée à travers toute la France. Le chanteur populaire Daniel Lavoie et le très classique *Galliard Ensemble* ont reçu une assistance de tournée au début de 1980.

La réputation de ces artistes s'est par la suite établie solidement en Allemagne, en France et en Belgique.

Le théâtre canadien pour enfants a suscité de l'intérêt aux États-Unis et en Europe — intérêt qui s'est manifesté par une série d'invitations à des tournées que le Ministère rendit possibles. Citons comme exemples *Green Thumb* en Angleterre et en Allemagne, *les Enfants du Paradis* en France, *Kaleïdoscope* et *Mermaid* aux États-Unis.

Vu les résultats obtenus dans certains domaines, le Ministère s'est employé à élargir le nombre des disciplines où la qualité des artistes canadiens est reconnue à l'étranger. Le *Studio de Musique ancienne* de Montréal s'est ainsi imposé aux publics français et espagnols de musique de la Renaissance alors que le *Glass Orchestra*, qui est à l'avant-garde de la musique contemporaine, a donné en République fédérale d'Allemagne une série de concerts qui séduisit les critiques et lui attira d'autres invitations. Ailleurs — cette fois au Cameroun, en Côte d'Ivoire et au Sénégal — le public apprécia fort l'universalité d'une autre forme d'art : celle du mime québécois Claude Saint-Denis.

Pour ce qui est des arts visuels, le Ministère a coordonné, en collaboration avec d'autres organismes gouvernementaux (entre autres, le Bureau des festivals du Secrétariat d'État et l'ONF), la participation du Canada à divers festivals cinématographiques, notamment : Cannes, Lille (France), Nyon (Suisse), Berlin, Mannheim (République fédérale d'Allemagne), Sydney et Melbourne (Australie). En outre, le Ministère a appuyé financièrement la venue au Canada de personnalités étrangères du monde cinématographique lors des festivals suivants : le Festival des Festivals à Toronto, le Festival du Monde à Montréal et le Festival du film d'animation à Ottawa.

Dans le domaine des arts plastiques, le Ministère a aidé des artistes et des galeries privées à participer à la Biennale de Paris ainsi qu'à la Foire internationale de Bâle. Plusieurs expositions ont pu avoir lieu grâce au soutien du Ministère. Ainsi, des collections appartenant à la Colombie-Britannique (*The Legacy*), à la Galerie d'art de l'Ontario (*10 peintres canadiens des années 70*), et à la Galerie Owens du Nouveau-Brunswick (Tom Forrestall) ont été présentées au Festival d'Edimbourg et à Londres, dans d'autres villes des pays d'Europe de l'Ouest ainsi qu'à Belgrade (Yougoslavie), à Sofia (Bulgarie), à Bucarest et à Cluj (Roumanie) et à Budapest (Hongrie). Le Ministère a contribué, avec l'aide de divers musées et galeries, à la venue au Canada d'importantes expositions, telles celles de Toutankhamon à Toronto, *Look of Music* à Vancouver, l'Art sénégalais à Hamilton et à Québec, et Van Dyck à Ottawa. En